

豊田市 妊産婦 2歳児歯科健康診査について

INFORMAÇÕES SOBRE O EXAME ODONTOLÓGICO PARA GESTANTES, PUÉRPERAS E CRIANÇAS DO MUNICÍPIO DE TOYOTA

INFORMACIÓN DEL EXAMEN ODONTOLÓGICO PARA LAS EMBARAZADAS, LAS PUÉRPERAS Y PARA LOS NIÑOS DEL MUNICIPIO DE TOYOTA

INFORMATION OF DENTAL CHECK-UP FOR PREGNANCY WOMEN, NURSING MOTHER & 2 YEARS OLD OF TOYOTA CITY

- 健康診査には受診券が必要です。

Para fazer o Exame Odontológico é necessário apresentar o cupom.

Para hacer el Examen Odontológico es necesario presentar el cupón.

The Dental Check-up needs the coupon.

- 受診券によって有効期間が異なります。

Atenção quanto aos prazos de validade: cada cupom tem vencimento diferente.

El período de validez varía en función del tipo de Cupón

The validity period varies according to the type of coupon.

受診券種類 Tipo de Cupom Tipo de Cupón Coupon type	有効期間 Período de validade Período de validez Validity
妊婦 Gestantes Gestantes Expectant mother	妊娠中 Durante a gestação Durante la gestación During pregnancy
産婦 Parturientes Parturientas Parturient mother	産後 1 年未満 ※生まれた子の 1 歳の誕生日の 2 日前まで Antes de transcorrer 1 ano a partir da data do parto. ※Até 2 dias antes do bebê completar 1 ano de idade. Antes de transcurrir 1 año a partir de la fecha del parto ※ Hasta 2 días antes del cumpleaños de 1 año del bebé Less than 1 year after childbirth ※Until 2 days before the first birthday of the child
2 歳児 2 anos de idade 2 años de edad 2 years old	2 歳児 ※3 歳の誕生日の 2 日前まで 2 anos de idade ※Até 2 dias antes do bebê completar 3 anos de idade 2 años de edad ※Hasta 2 días antes del cumpleaños de 3 años del niño 2 years old ※Until 2 days before the third birthday

- 受診券に付いている二次元コードから受診可能な歯科医療機関をご確認ください。

Veja a lista de clínicas odontológicas conveniadas que aceitam o Cupom de Exame escaneando o código QR constante no Cupom.

Para saber sobre clínicas odontológicas donde se puede utilizar el Cupón del Examen, por favor, escanee el código QR que se encuentra en el Cupón.

Please scan the QR code printed on the coupon to access the list of dental clinics where you can go to.

- 健康診査は無料ですが、治療は自己負担になります。

O Exame Odontológico é gratuito, no entanto, o tratamento será cobrado normalmente.

El Examen Odontológico es gratuito, pero el tratamiento tendrá el costo.

The Dental Check-up is free, but the dental treatment will be charged.

- 豊田市より転出されますと受診できませんので、転出先の市町村でご確認ください。

Ao mudar-se para outra cidade, não é possível utilizar o cupom, portanto verifique como proceder na Prefeitura do novo endereço.

En caso de mudarse para otro municipio no se puede utilizar el cupón. Por favor consulte a la Municipalidad de la nueva dirección.

In case of change of address to other city, you are not allowed to use the coupon. Please consult the Municipal Office of your new address.

豊田市役所(Toyota Shiyakusho)

Prefeitura de Toyota

Municipalidad de Toyota

Toyota City Hall

健康政策課(Kenko Seisakuka)

(Departamento de Salud Pública)

(Departamento de Saúde Pública)

(Health Department)

Tel 0565-34-6956 FAX 0565-31-6320

Mail hoken-soumu@city.toyota.aichi.jp